

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 29
Thursday, March 21, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 29
le jeudi 21 mars 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, March 21, 2024

Debate on Motion 33—Budget Debate
Mr. Legacy..... 1

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 21 mars 2024

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)
M. Legacy 1

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 29

Assembly Chamber,
Thursday, March 21, 2024.

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Debate on Motion 33—Budget Debate

Mr. Legacy, resuming the adjourned debate on Motion 33, spoke as follows: Thank you. That was very kind. I hope to earn it.

Mr. Speaker, to begin, my colleagues and I would like to acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded, unsundered, and traditional territories of the Mi'kmaw, Wolastoqey, and Peskotomuhkati Nations.

C'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre aujourd'hui en tant que député de Bathurst-Ouest—Beresford et porte-parole en matière de Finances et pour les questions touchant le Conseil du Trésor.

13:05

En passant, ma circonscription changera de nom aux prochaines élections pour devenir la circonscription de Bathurst. Même si j'envisage avec beaucoup d'enthousiasme l'occasion de représenter la population du centre-ville de Bathurst, de North Tetagouche et de la Première Nation Pabineau, je veux aussi souligner le fait que cela a été pour moi un immense privilège d'avoir représenté les gens de la ville de Beresford. Cette ville fera désormais partie de la circonscription de Belle-Baie—Belledune. Cette collectivité accueillante et chaleureuse a toujours su faire preuve d'une ambition impressionnante et d'un savoir-faire rigoureux. Merci de m'avoir accordé votre confiance.

Je prends également un moment pour souligner la perte de l'un des pionniers de Beresford, qui nous a quittés tout récemment, soit Raoul Charest, qui a été maire de la municipalité pour plusieurs mandats. C'était un gentilhomme qui a su laisser sa marque sur cette communauté et qui nous manquera grandement.

Jour de séance 29

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 21 mars 2024

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

M. Legacy reprend le débat ajourné sur la motion 33, en ces termes : Merci. C'était très aimable. J'espère en être digne.

Avant de commencer, Monsieur le président, mes collègues et moi-même voudrions reconnaître que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés, non abandonnés et traditionnels des nations mi'kmaw, wolastogey et peskotomuhkati.

I am honoured to rise in the House today as the member for Bathurst West-Beresford and the Critic for Finance and Treasury Board.

By the way, my riding will be changing its name to Bathurst in the next election. While I look forward to the opportunity to represent the people of downtown Bathurst, North Tetagouche, and the Pabineau First Nation, I also want to emphasize that it's been a great privilege to represent the people of Beresford. The town will become part of the Belle-Baie-Belledune riding. This warm and welcoming community has always demonstrated impressive ambition and know-how. Thank you for placing your trust in me.

I'd also like to take a moment to acknowledge the recent loss of one of Beresford's pioneers, Raoul Charest, who served as mayor of the municipality for a number of terms. He was a gentleman who left his mark on the community and will be greatly missed.

Mr. Speaker, I have a few people I would like to express my gratitude to at this time. First and foremost are the Leader of the Official Opposition and my colleagues for having entrusted me with the task of responding to this budget. To my leader, I express not only my gratitude but also my appreciation that we have a shared conviction of our party's belief in the importance of fiscal balance. Provincial budgets do not exist only to produce an ever-growing series of excessive surpluses. Balanced budgets can be achieved without sacrificing any of our ability to take care of responsibilities toward New Brunswickers. It is not only one or the other, Mr. Speaker—it is, steadfastly, both that must be achieved.

I would also very much like to express my appreciation to my family. My wife of 34 years, Brenda, who serves as my moral compass, has the uncanny ability to pick me up when my energy is not optimal, give me a swift kick in the behind, and send me on my way to continue to strive to do better. She is, and continues to be, the shining light of my life.

My three boys, now grown men, have become leaders of communities and provide an unending source of inspiration and pride to both Brenda and me. They are the harbingers of hope that the world that we will someday leave behind has been much improved by their presence.

Aux gens de la circonscription de Bathurst-Ouest—Beresford, c'est avec humilité que je tiens à vous exprimer à quel point je vous serai toujours profondément reconnaissant de la foi et de la confiance que vous avez placées en moi en me permettant de représenter vos intérêts dans notre capitale provinciale. C'est une responsabilité que j'accepte avec beaucoup de fierté et avec le plus grand des respects. J'espère avoir su être à la hauteur de la tâche que vous m'avez confiée.

Je tiens à remercier mon adjointe de circonscription, et je lui ai dit que j'allais mentionner son nom dans mon discours, ce à quoi elle a répondu d'utiliser son nom complet, soit Marie Solange Aline Lanteigne. Elle continue de jouer un rôle essentiel dans ma région. Il m'est tout à fait impossible d'imaginer de gérer à distance la quantité de demandes qui sont traitées chaque jour par nos bureaux. Son travail acharné me permet tous les jours d'être pleinement présent dans les dossiers provinciaux et de me libérer afin de jouer

Monsieur le président, j'aimerais exprimer ma gratitude à quelques personnes. En tout premier lieu à la chef de l'opposition officielle et à mes collègues, qui m'ont confié la tâche de répondre au budget. À ma chef, j'exprime non seulement ma gratitude, mais aussi mon appréciation du fait que nous partageons la conviction que notre parti croit en l'importance de l'équilibre budgétaire. Les budgets provinciaux n'existent pas seulement pour produire une série toujours croissante d'excédents excessifs. Il est possible de parvenir à des budgets équilibrés sans sacrifier notre capacité à assumer nos responsabilités à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas de choix à faire entre ces deux objectifs, Monsieur le président, nous devons résolument atteindre les deux.

Je tiens beaucoup à exprimer également ma gratitude à ma famille. Brenda, mon épouse depuis 34 ans, qui me sert de boussole morale, a la capacité inouïe de me stimuler lorsque mon énergie n'est pas optimale, de me donner un coup de pied au derrière et de me renvoyer poursuivre mes efforts visant à faire mieux. Elle est en permanence la lumière éclatante de ma vie.

Mes trois garçons, aujourd'hui adultes, sont devenus des chefs de file dans leurs collectivités et sont une source inépuisable d'inspiration et de fierté pour Brenda et moi-même. Ils sont porteurs de l'espoir que le monde que nous laisserons un jour derrière nous aura été grandement amélioré par leur présence.

To the people of the Bathurst West-Beresford riding, I humbly express how deeply grateful I will always be for the faith and trust you have placed in me by allowing me to represent your interests in our provincial capital. It's a responsibility I accept with great pride and respect. I hope I've been able to live up to the task you've entrusted me with.

I'd like to thank my constituency assistant, and when I told her I was going to mention her name in my speech, she asked that I use her full name, which is Marie Solange Aline Lanteigne. She continues to play a key role in my region. I can't imagine managing all the requests that our offices deal with on a daily basis from a distance. Marie's hard work allows me to immerse myself fully in provincial matters every day, freeing me up to play my role effectively as a representative here in Fredericton.

mon rôle de représentant de façon efficace, ici, à Fredericton.

Je ne voudrais pas non plus passer outre l'occasion de remercier les membres de l'équipe du Bureau de l'opposition officielle. Jeunes, passionnés et professionnels, c'est un réel plaisir de pouvoir vous côtoyer. Votre énergie et votre désir de contribuer de façon concrète à l'amélioration de notre province sont inspirants et énergisants.

Finally, to my colleagues here in this Assembly, we will no doubt see a significant change in the coming months. Already, many of you have signified that you will not be returning. Others among us may not be returning because of electoral results, as that is the reality of the life we have chosen. I take this opportunity to say this to all who will not be here in a few months: I wish you the best in whatever future endeavours await, and it has been a pleasure working with you to make this province, the one that we all love, a better place in which to live, work, and play.

13:10

Mr. Speaker, as is the usual practice, we all get a chance during these moments to bring to the forefront some highlights, issues, or concerns that impact our individual ridings. Before I speak of Bathurst, I would like to acknowledge the presence of Councillor Dale Knowles from Bathurst, a first-term councillor, a good friend of mine, and an excellent worker. I am glad to see him in the people's House today.

Bathurst is a beautiful city surrounded by majestic coastlines and is home to the most welcoming of people. It has a rich history in mining, forestry, shipbuilding, fishing, and farming, and it is the service centre for northeastern New Brunswick. It is also where the McFlurry was invented. So, all of you with those extra calories on your waistline, you owe them to Bathurst ingenuity.

Over the past decade, Bathurst has gone through a very interesting renewal, and we, too, have seen some population growth, with a return of our youth and a mix of newcomers reenergizing the area. Much like many areas of the province, we continue to have some

I also don't want to miss the opportunity to thank the Office of the Official Opposition team. You are young, passionate, and professional, and it's a real pleasure to work with you. Your energy and desire to make a tangible contribution to the betterment of our province are inspiring and energizing.

Enfin, pour mes collègues à l'Assemblée, nous assisterons sans doute à un changement important dans les mois à venir. Déjà, bon nombre d'entre vous ont fait savoir qu'ils ne reviendront pas. D'autres parmi nous ne reviendront peut-être pas en raison des résultats électoraux, car telle est la réalité de la vie que nous avons choisie. Je profite de l'occasion pour dire ce qui suit à tous ceux qui ne seront plus ici dans quelques mois : Je vous souhaite beaucoup de succès dans vos projets futurs, et cela a été un plaisir de travailler avec vous pour faire de notre province, que nous aimons tous, un meilleur endroit où vivre, travailler et se divertir.

Monsieur le président, comme à l'accoutumée, nous avons tous l'occasion, au cours de tels moments, de mettre en évidence certains faits saillants, questions ou préoccupations qui ont une incidence sur nos circonscriptions respectives. Avant de parler de Bathurst, j'aimerais souligner la présence du conseiller Dale Knowles, de Bathurst, dont c'est le premier mandat, un bon ami à moi et un ardent travailleur. Je suis heureux de le voir à la Chambre du peuple aujourd'hui.

Bathurst est une ville magnifique, entourée d'un littoral majestueux et habitée par des gens très accueillants. Elle a une riche histoire dans les domaines de l'exploitation minière, de la foresterie, de la construction navale, de la pêche et de l'agriculture, et elle est le centre de services pour le nord-est du Nouveau-Brunswick. C'est aussi dans cette ville que le McFlurry a été inventé. Donc, tous ceux d'entre vous qui ont un tour de taille trop volumineux, vous le devez à l'ingéniosité de Bathurst.

Au cours de la dernière décennie, Bathurst a connu un renouveau très intéressant, et nous avons observé nous aussi une croissance démographique, attribuable à un retour de nos jeunes et à un mélange de nouveaux arrivants qui ont redynamisé la région. À l'instar de

concerns. I could discuss our chronic lack of housing, the too many infrastructure projects that need addressing, or the basic services that always seem to be on the brink of breakdown, but I have chosen to limit myself to two main issues today. The first, as will be no surprise to anyone, is the Smurfit-Stone abandoned mill site and the lack of any progress on the file. It continues to be the bane of our existence, and frustration grows as we go through another full year of meetings, studies, and the constant handing over of the proverbial hot potato from department to department.

As I will have more than enough opportunity to question various ministers on the file during budget estimates, I won't belabour the subject here today. But I would extend this one wish, and this is to the Premier himself: We, all of us, were elected for a four-year term—a full four years—and I would find it disrespectful to the people who put us here if we wasted even one day of those four years they entrusted us with. That means there is still time to move forward on this file and still plenty of time to do right. I have done my level best not to make this file political because the residents of Bathurst have earned that consideration. They have paid their dues on this file, and they deserve to see concrete progress going forward. It is not time to dole out false hope and platitudes.

In the coming days, I will be putting forward a motion that deals with contaminated sites. I believe it is a necessary first step to finding a resolution on not only this file but also many others in this province. We cannot, in one fell swoop, fix all the files that are problematic in our areas, but we need to get started on some. I hope the members of this government will give this motion the necessary attention and due diligence it requires.

Un autre dossier qui continue de causer d'importantes préoccupations à Bathurst, à la région Chaleur et à l'ensemble du nord-est du Nouveau-Brunswick, est la situation perpétuelle de notre hôpital régional. Les délais de construction et le report constant des échéanciers pour transférer le personnel et les patients vers la nouvelle aile exercent une pression encore plus grande sur nos travailleurs de la santé et sont devenus une véritable farce dans la région.

nombreuses régions de la province, nous continuons à avoir des préoccupations. Je pourrais parler de notre manque chronique de logements, des trop nombreux projets d'infrastructure qui attendent d'être réalisés ou des services de base qui semblent toujours au bord de la rupture, mais j'ai choisi de me limiter aujourd'hui à deux sujets principaux. Le premier, qui ne surprendra personne, est le site abandonné de l'usine Smurfit-Stone et l'absence de progrès dans le dossier. Ce dossier continue d'être le fléau de notre existence, et la frustration s'accroît à mesure que nous traversons une nouvelle année complète de réunions, d'études et de renvois constants de la proverbiale patate chaude d'un ministère à l'autre.

Comme j'aurai maintes occasions d'interroger différents ministres sur le dossier lors de l'étude des prévisions budgétaires, je ne m'étendrai pas sur le sujet aujourd'hui. Je voudrais cependant adresser un vœu au premier ministre lui-même : Nous avons tous été élus pour un mandat de quatre ans, quatre années complètes, et je trouverais irrespectueux envers les gens qui nous ont choisis de gaspiller ne serait-ce qu'une journée de ces quatre années qu'ils nous ont confiées. Cela signifie qu'il est encore temps de faire avancer le dossier et qu'il reste encore beaucoup de temps pour bien faire. J'ai fait de mon mieux pour ne pas politiser le dossier par considération pour les gens de Bathurst, qui méritent un tel égard. Ils ont fait leur part dans le dossier et ils méritent de voir des progrès concrets. Ce n'est pas le moment de distribuer de faux espoirs et des platitudes.

Dans les prochains jours, je présenterai une motion concernant les sites contaminés. Je crois qu'il s'agit d'une première étape nécessaire pour trouver une solution non seulement dans le dossier en question, mais aussi dans beaucoup d'autres dans la province. Nous ne pouvons pas régler d'un seul coup tous les dossiers qui posent problème dans nos régions, mais nous devons commencer à en régler certains. J'espère que les gens du gouvernement actuel accorderont à la motion l'attention nécessaire et la diligence requise.

Another file that continues to be a major concern for Bathurst, the Chaleur region, and all of northeastern New Brunswick is the ongoing situation at our regional hospital. The construction delays and constant postponement of deadlines for transferring staff and patients to the new wing are putting even greater pressure on our health care workers and have become a real joke in the region.

To put this situation into perspective, Mr. Speaker, a few months prior to getting elected in 2020, I did a bit of a stint at the hospital foundation. It has its offices on the first floor of the Chaleur Regional Hospital. At the time, one of the last tasks I was asked to take on was to start packing our offices as we were scheduled to move into new digs in September of that year. That is right—we were scheduled to move into the new wing in the fall of 2020. I have been able to complete my first full mandate as MLA in this Legislature, and the foundation has still not moved into the new wing, four years later.

Execution on this file has been far from ideal. It is time for DTI to get on this. Need I say that it should, if for no other reason than to recapture a bit of self-respect, act with urgency.

13:15

Pendant ce temps, nous continuons d'avoir des couloirs d'hôpitaux qui aboutissent dans des zones de construction, notre équipement est entreposé dans tous les recoins possibles et nous sommes perpétuellement dans l'attente. Tout cela est hautement frustrant et a des conséquences négatives sur la qualité des soins.

Pour ajouter à la frustration déjà grande entourant les délais de construction, nous continuons d'avoir les mêmes problèmes de longue date en lien avec les patients des soins de longue durée qui occupent actuellement la majorité des lits de l'hôpital.

Je me souviens très bien avoir reçu, l'année passée, la confirmation du ministre du Développement social, qui m'assurait qu'on travaillait à de multiples solutions afin d'alléger la liste d'attente pour les patients des soins de longue durée qui attendaient une place dans un foyer de soins.

Yet, a few weeks ago, my leader, the member for Restigouche-Chaleur, and I were asked to visit a few wings of the Chaleur Regional Hospital. I have a few observations, if I may. First, 4th floor West, the long-term care wing, still has every bed in every room occupied. For those who may have forgotten, this is still four patients per room in Bathurst, with the ever-so-modern toilet for all four residents in one cubicle on the right side of the room's entry and the sink to wash your hands across the way on the left side of the

Pour mettre la situation en perspective, Monsieur le président, quelques mois avant d'être élu en 2020, j'ai fait un petit séjour à la fondation de l'hôpital. Celle-ci a ses bureaux au premier étage de l'Hôpital régional Chaleur. À l'époque, une des dernières tâches qu'on m'avait demandé d'accomplir était de commencer à emballer nos affaires dans nos bureaux, car nous devions déménager dans de nouveaux locaux en septembre de cette même année. Oui, nous devions emménager dans la nouvelle aile à l'automne 2020. J'ai pu terminer mon premier mandat en tant que député à l'Assemblée législative, et la fondation n'a toujours pas emménagé dans la nouvelle aile quatre ans plus tard.

La manière dont on a agi dans le dossier en question est loin d'être idéale. Il est temps que le MTI s'y mette. Inutile d'ajouter qu'il devrait, ne serait-ce que pour pouvoir se respecter un peu lui-même, agir de toute urgence.

Meanwhile, we continue to have hospital corridors leading to construction zones and our equipment stored in every possible nook and cranny, and we're perpetually on hold. All this is highly frustrating and negatively impacts the quality of care.

To add to the already great frustration surrounding the construction delays, we continue to have the same long-standing problems with the long-term care patients who currently occupy most of the hospital's beds.

I clearly remember receiving confirmation last year from the Minister of Social Development, who assured me that they were working on multiple solutions to alleviate the waiting list for long-term care patients awaiting a space in a nursing home.

Pourtant, il y a quelques semaines, ma chef, le député de Restigouche-Chaleur et moi-même avons été invités à visiter quelques ailes de l'Hôpital régional Chaleur. J'ai quelques observations à faire, si on me le permet. Premièrement, à l'aile ouest du 4^e étage, qui est celle des soins de longue durée, tous les lits de toutes les chambres sont encore occupés. Pour ceux qui l'auraient oublié, il y a encore quatre patients par chambre à Bathurst, avec la toujours aussi moderne toilette pour les quatre patients dans une cabine à droite de l'entrée de la chambre, et le lavabo pour se

entrance to the room, the doorway. It's very 1960s indeed.

As this floor has become the de facto home for these patients, the staff have created an activity area at the end of the hallway. This end of the hallway is also where you're going to find parking areas for extra equipment and a lovely pressed-wood wall that blocks the entry to the new wing. This is where residents go to relax and enjoy light activities.

Et, comme si la situation ne pouvait pas sembler plus désespérée, on nous informe que ces patients comptent parmi les plus chanceux. En raison du manque d'espace, un deuxième espace a été créé dans l'aile chirurgicale, où des places temporaires ont été converties pour les pensionnaires. Cependant, il n'y a pas d'aire d'activité à cet endroit. Il n'y a pas de téléviseur et pas de bain non plus. Pour être lavés, les pensionnaires doivent être transportés par fauteuil roulant à un différent étage et ramenés ensuite en passant dans des corridors bondés, avec les cheveux mouillés, à leur domicile de fortune. Cet espace a été créé pour accueillir des patients durant des périodes allant de 24 à 48 heures et non pas pour des périodes s'échelonnant sur des mois et des mois.

Now, consider that when the Premier and his government regularly express a sentiment such as the one yesterday, that paying these staff members their fair due is not the only thing needed to solve the problem and that what this government is working on is improving working conditions. Good luck getting any of this staff to buy that line.

Our medical professionals absolutely deserve to have improved working conditions, but those improvements need to be real. While we're at it, those professionals also deserve to be paid competitive wages. If this government spent less time in board rooms and more time on hospital floors, it would clearly get that message.

Mr. Speaker, before we delve into budget 2024, let's remind ourselves of a few realities. Budgets are plans. They are a series of intentions. The budget that was presented on Tuesday is what this government says it intends to accomplish. So, while we see a government that is willing to celebrate this budget as a fait

laver les mains en face, à gauche de la porte d'entrée de la chambre. Voilà qui fait vraiment années 60.

Comme l'étage en question est de facto le lieu de vie des patients, le personnel a créé une zone d'activités au bout du couloir. C'est également à ce bout du couloir que se trouvent les lieux d'entreposage des équipements supplémentaires et un joli mur en aggloméré qui bloque l'entrée de la nouvelle aile. C'est là que les patients se rendent pour se détendre et profiter d'activités légères.

As if the situation couldn't seem more desperate, we're being told that these patients are among the luckiest of the lucky. Due to the lack of space, a second area was created in the surgical wing, where temporary spaces were converted for residents. However, there is no activity area at that location. There are no TVs, and no bathing facilities either. To be washed, residents have to be transported by wheelchair to a different floor and then brought back through crowded corridors, with wet hair, to their makeshift homes. The space was designed to accommodate patients for periods of 24 to 48 hours, not months on end.

Or, songeons à cet égard au fait que le premier ministre et son gouvernement expriment régulièrement une position telle que celle d'hier, à savoir que payer les membres du personnel hospitalier à sa juste valeur n'est pas la seule mesure nécessaire pour résoudre le problème et que le gouvernement actuel œuvre à l'amélioration des conditions de travail. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'un seul membre du personnel en question croie un tel discours.

Nos professionnels de la santé méritent assurément de bénéficier de meilleures conditions de travail, mais les améliorations doivent être réelles. Puisqu'il en est question, ces professionnels méritent également de recevoir des salaires compétitifs. Si le gouvernement actuel passait moins de temps dans les salles de conseil d'administration et plus de temps dans les hôpitaux, il comprendrait clairement le message.

Monsieur le président, avant de nous plonger dans le budget de 2024, rappelons-nous quelques réalités. Les budgets sont des plans. Ils sont une série d'intentions. Le budget qui a été présenté mardi est ce que le gouvernement actuel dit avoir l'intention d'accomplir. Par conséquent, alors que nous voyons un gouvernement prêt à célébrer ce budget comme un fait

accompli, we should hold our enthusiasm and see how this plan is executed first.

One of the best ways to predict how the next year should work out is to look at the performance of previous years. Total tax revenues of the province have gone up from \$4.7 billion in 2019 to \$6.4 billion in 2023. The Higgs government keeps claiming that it is investing record amounts and making a great show of how it is going the extra mile for New Brunswickers, when, in fact, it isn't even coming close to using the extra revenue that is available to it.

A favourite line that we hear on a regular basis from the Finance Minister and the Premier is: Growth brings its share of challenges. Most of us are actually used to hearing: Growth usually brings its share of opportunity. This just highlights that this government has a very pessimistic view of the world around it.

Much of our renewal is due to an influx in the province's population. There is no doubt about this.

13:20

Newcomers come to this province from other parts of Canada and across the world in the hope of creating a better quality of life for themselves and their families. They fill our many vacant employment positions or start new businesses, and in turn, through these activities, generate tax revenues for the province. They participate in a big way in the improvement of our economy, but they expect something in return, which is a fair social contract.

As they pay these tax dollars, they expect to be able to find suitable homes, plant roots, and start a new chapter for their families. As they pay these new tax dollars, they need to know they can access a doctor or a medical professional should their loved ones need one. As they pay these new tax dollars, they need to know that, when they send their kids to school, there will be enough staff to take care of their loved ones. They need to know that the physical space offered to them will be conducive to giving them the best education available.

accompli, nous devrions plutôt retenir notre enthousiasme et voir d'abord comment le plan en question va être exécuté.

L'un des meilleurs moyens de prédire les résultats de l'année à venir est d'examiner ceux des années précédentes. Les recettes fiscales totales de la province sont passées de 4,7 milliards en 2019 à 6,4 milliards en 2023. Le gouvernement Higgs ne cesse de prétendre qu'il investit des sommes records et se flatte avec emphase de faire plus que le maximum pour les gens du Nouveau-Brunswick, alors que, en réalité, il est loin d'utiliser les recettes additionnelles dont il dispose.

Le ministre des Finances et le premier ministre nous servent régulièrement la phrase suivante : La croissance apporte son lot de défis. La plupart d'entre nous sont en fait habitués à entendre : La croissance apporte généralement son lot d'opportunités. Voilà qui montre que le gouvernement actuel a une vision très pessimiste du monde qui l'entoure.

Une grande partie de notre renouveau est attribuable à un afflux de population dans la province. Voilà qui ne fait aucun doute.

Les nouveaux arrivants viennent dans la province depuis d'autres régions du Canada et du monde entier dans l'espoir d'une meilleure qualité de vie pour eux-mêmes et leurs familles. Ils occupent nos nombreux postes vacants ou créent de nouvelles entreprises et, à leur tour, grâce à de telles activités, génèrent des recettes fiscales pour la province. Ils participent largement à l'amélioration de notre économie, mais ils attendent quelque chose en retour, à savoir un contrat social équitable.

En payant leurs impôts, les nouveaux arrivants s'attendent à pouvoir trouver un logement convenable, s'enraciner et entamer un nouveau chapitre pour leur famille. En payant ces nouveaux impôts, ils ont besoin de savoir qu'ils pourront consulter un médecin ou un professionnel de la santé si leurs proches en ont besoin. En payant ces nouveaux impôts, ils ont besoin de savoir que, lorsqu'ils enverront leurs enfants à l'école, il y aura suffisamment de personnel pour s'occuper d'eux. Ils ont besoin de savoir que l'espace physique qui leur sera offert leur permettra de donner à leurs enfants la meilleure éducation possible.

It is morally unacceptable to continue to believe these people have come to have their tax dollars, their hard-earned money, used to generate overinflated surpluses while not keeping pace with offering adequate services. If we end up losing these newcomers because of inadequate resources to provide for their basic needs, it will be the biggest failure this government will have left us.

Mr. Speaker, if you're not sure we're leaving anything on the table, let's take a look at the numbers with some quick calculations. Since 2019, our own-source revenues have increased by \$1.9 billion. Our total expenditures have increased by \$1.7 billion, which is kind of not bad, but when you extrapolate \$780 million from that expenditure increase, because that amount was tied to conditional federal transfers—meaning the feds sent the province money that had to be spent in an appropriate manner for specific uses—we end up with an adjusted expenditure increase of \$956 million over that period. Apply this amount against the increased revenues, and then you end up with, surprise, surprise, about a \$1-billion surplus, a familiar figure, isn't it? It's a \$1-billion surplus.

But nowhere has the hype been more evident than in the capital budget, where we saw a celebration of taglines and hyperbole last year. Why? Because for the first time, the government introduced a capital budget of over \$1 billion. It was the first time ever. It was the crashing of a symbolic ceiling for a government accused of not doing much to advance our province. But hold up. Upon closer scrutiny, we see that what was actually spent in 2023 was not the vaunted \$1 billion but was \$774 million. Not bad, you say, we only missed the mark by a quarter of a billion. But when you compare it to the \$754 million that was invested in 2019, it becomes very clear that we achieved much less in the last year than we had done in the past, that our regression and our lack of competitiveness has not slowed down.

For example, we invested \$75 million in schools in 2023. Those dollars are nothing compared to the \$79 million we spent five years ago in 2019. Take the \$57 million allocated to New Brunswick's bridges in

Il est moralement inacceptable de continuer à croire que les nouveaux arrivants sont venus pour que l'argent de leurs impôts, l'argent qu'ils ont durement gagné, soit utilisé pour générer des excédents exagérés plutôt que pour leur offrir des services adéquats. Si nous finissons par perdre ces nouveaux arrivants en raison de l'insuffisance des ressources servant à répondre à leurs besoins fondamentaux, il s'agira là du plus grand échec que le gouvernement actuel nous aura laissé.

Monsieur le président, si vous n'êtes pas sûr que nous n'utilisons pas tout l'argent disponible, regardons les chiffres en faisant quelques calculs rapides. Depuis 2019, nos recettes de provenance interne ont augmenté de 1,9 milliard. Nos dépenses totales ont augmenté de 1,7 milliard, ce qui n'est pas si mal en soi, mais, si l'on soustrait 780 millions de cette augmentation des dépenses du fait que ce montant était lié à des transferts fédéraux conditionnels — le gouvernement fédéral a envoyé à la province de l'argent qui devait être dépensé de manière appropriée à des fins précises —, nous obtenons une augmentation des dépenses rajustée de 956 millions au cours de la période visée. Si l'on applique le montant ainsi obtenu à l'augmentation des recettes, on obtient, ô surprise, un excédent d'environ 1 milliard, un chiffre qui nous est familier, n'est-ce pas? Il y a un excédent de 1 milliard.

Mais l'emballement n'a jamais été aussi évident que pour le budget de capital, à l'égard duquel nous avons assisté l'année dernière à un feu d'artifice de slogans et d'hyperboles. Pourquoi? Parce que, pour la première fois, le gouvernement a présenté un budget de capital de plus de 1 milliard. C'était la toute première fois. C'était l'effondrement d'un plafond symbolique par un gouvernement accusé de ne pas faire grand-chose pour faire avancer notre province. Mais attendez. En y regardant de plus près, nous constatons que ce qui a été réellement dépensé en 2023, ce n'était pas le fameux 1 milliard, mais plutôt 774 millions. Pas mal, direz-vous, nous n'avons manqué la cible que d'un quart de milliard. Mais, si l'on compare avec les 754 millions investis en 2019, il devient très clair que nous avons réalisé beaucoup moins de choses l'année dernière que par le passé, que notre régression et notre manque de compétitivité n'ont pas ralenti.

Par exemple, nous avons consacré 75 millions aux écoles en 2023. Cette somme n'est rien comparée aux 79 millions que nous avons dépensés il y a cinq ans en 2019. Comparons les 57 millions alloués aux ponts du

2023 compared to the \$57 million allocated in 2019. Are we to believe that building, repairing, or maintaining a bridge will cost us the same in 2023 as it did in 2019? No, it does not. We have gone backwards. In a sea of ever-increasing surpluses, this government has managed, against all common sense, to do less with more. This is not what its members were elected to do.

Mr. Speaker, we have often heard that this government's main priority has been paying down the debt. It is the one highlight that its members keep bringing up in an attempt to find whatever little redemption is available, but now we see they can't even fully commit to that goal.

Pour une deuxième année consécutive, le vérificateur général a mis en lumière, lors de son examen financier, que les soldes des comptes principaux de la province ont augmenté de façon considérable. En fait, la province a cinq fois plus d'argent liquide qu'en 2014. La raison que l'on nous donne : C'est compliqué, ou, encore, nous n'avons pas de politique.

13:25

Pourquoi est-ce si important? Eh bien, selon la déclaration du vérificateur général au sujet de ces mesures, et je cite, elles « sont nécessaires dès que possible pour s'assurer que ces soldes sont gérés en mettant l'accent sur l'équilibre des besoins opérationnels, la maximisation des intérêts gagnés sur les soldes de trésorerie et la réduction des coûts liés à la dette à court terme. »

À la faculté d'administration, prendre soin de sa liquidité faisait partie des bases des premiers cours de gestion. Trop d'occasions sont perdues lorsqu'on ignore ce principe. Et, dans le secteur bancaire, c'était l'un de nos premiers indicateurs clés pour mesurer la qualité de la gestion d'une entreprise. Il serait peut-être temps que le gouvernement commence à s'occuper de la sienne.

Mr. Speaker, we thought this might be the year that the government stepped up to the plate and started delivering the services that New Brunswickers have been crying out for. Considering the importance of the next seven months, why not seize the opportunity to get a positive headline for once? While we were

Nouveau-Brunswick en 2023 aux 57 millions alloués en 2019. Devons-nous croire que la construction, la réparation ou l'entretien d'un pont nous coûtera le même prix en 2023 qu'en 2019? Non, tel n'est pas le cas. Nous avons régressé. Malgré une profusion d'excédents toujours plus importants, le gouvernement actuel a réussi, en dépit de tout bon sens, à faire moins avec plus. Ce n'est pas pour un tel résultat que les parlementaires du côté du gouvernement ont été élus.

Monsieur le président, nous avons souvent entendu que la principale priorité du gouvernement actuel était le remboursement de la dette. C'est là le seul fait saillant que les parlementaires du côté du gouvernement ne cessent d'évoquer pour tenter de se racheter le moins possible, mais nous constatons à présent qu'ils ne peuvent même pas s'engager pleinement à atteindre un tel objectif.

For the second year in a row, the Auditor General's financial review has highlighted a significant increase in the province's main account balances. In fact, the province has five times more cash than in 2014. The reason we're being given: It's either complicated, or we don't have a policy.

Why is it so important? Well, according to the Auditor General's statement about the measures, and I quote, they "are needed as soon as possible to ensure these balances are managed with a focus on balancing operational needs, maximizing interest earned on cash balances, and minimizing costs related to short-term debt."

In business school, taking care of your cash flow was a staple of early management courses. Too many opportunities are lost when that principle is ignored. In the banking sector, it was one of our first key indicators for measuring the quality of a company's management. Maybe it's time the government started taking care of its own management.

Monsieur le président, nous pensions en être peut-être à l'année où le gouvernement prendrait les choses en main et commencerait à fournir les services que les gens du Nouveau-Brunswick réclament à cor et à cri. Étant donné l'importance des sept prochains mois, pourquoi ne pas saisir l'occasion d'obtenir une

disappointed, we were certainly not surprised to see this government carry on business as usual with a budget that lacks creativity and boldness, and, most importantly, doesn't even scratch the surface of the issues that are most important to New Brunswickers. Despite our revenues and spending being up, there is a lack of clarity or vision in this budget. There is no meaningful coherence to the strategies that have been delivered.

Une bonne partie de ce budget présente en grande pompe des sommes qui ont en fait déjà été promises ou qui ont déjà été annoncées. Il semblerait que, après six ans au pouvoir, ce gouvernement soit vraiment en panne sèche d'idées.

Nous devons nous souvenir du bilan ou en fait de l'absence de bilan de ce gouvernement en matière de respect de ses promesses budgétaires. Après tout, il existe des raisons qui expliquent pourquoi le budget est truffé d'annonces recyclées. Le gouvernement a été incapable de tenir ses promesses et il a la fâcheuse habitude de dépenser moins que prévu dans tous ses budgets.

Let's think back to the four collaborative care centres that were promised two years ago. Those communities are still waiting, and that money is in the budget again. More recently, the New Brunswick Workers Benefit, which started off as a \$75-million program to benefit 250 000 New Brunswickers, has seen only \$7 million spent and benefited only 15 000 New Brunswickers to date. All the while, seniors and those on social assistance were left with their hopes for relief quashed by the Premier's poor communication and dreams of a positive headline. This government dangles people's health and livelihood like a cliffhanger, building up their hopes only to leave them waiting and disappointed. This budget has been described as a stay-put budget, forgettable—

On a qualifié le budget de décevant et l'on a parlé de déception générale.

Try putting those descriptions on a campaign bus.

manchette positive pour une fois? Bien que nous ayons été déçus, nous n'avons certainement pas été surpris de voir le gouvernement actuel maintenir le cap sans rien changer, avec un budget qui manque de créativité et d'audace et, surtout, qui n'aborde même pas les questions les plus importantes pour les gens du Nouveau-Brunswick. Malgré l'augmentation de nos recettes et de nos dépenses, le budget manque de clarté et de vision. Il n'y a pas de cohérence significative dans les stratégies qui ont été mises en œuvre.

Much of this budget presents, with great fanfare, amounts that have in fact already been promised or announced. It would seem that after six years in office, this government has really run out of ideas.

Let's not forget this government's record, or lack of it, in keeping its budgetary promises. After all, there are reasons the budget is full of recycled announcements. The government has been unable to keep its promises and has an annoying habit of underspending in all its budgets.

Songeons aux quatre centres de soins en collaboration promis il y a deux ans. Les collectivités concernées attendent toujours, et l'argent est à nouveau dans le budget. Plus récemment, la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, qui était au départ un programme de 75 millions devant bénéficier à 250 000 personnes du Nouveau-Brunswick, n'a été versée qu'à hauteur de 7 millions et n'a profité qu'à 15 000 personnes du Nouveau-Brunswick à ce jour. En même temps, les personnes âgées et les bénéficiaires d'aide sociale ont vu leurs espoirs de soulagement anéantis par la mauvaise communication du premier ministre et ses rêves d'une manchette positive. Le gouvernement actuel fait miroiter aux gens de bons soins de santé et de bons moyens de subsistance comme s'il s'agissait d'une série à suspense, suscitant ainsi leurs espoirs pour ensuite les laisser dans l'expectative et la déception. Le budget a été décrit comme étant un budget de surplace, un budget à oublier...

The budget has been described as disappointing, and there has been talk of general disappointment.

Essayez de faire figurer de telles descriptions sur un autobus de campagne.

Now, let's dive into the issue that people care about the most: health care. At a time when more seniors than ever are living in hospitals, waiting for long-term care, and when more people than ever are awaiting primary care, this government maintained the status quo. The number one issue facing New Brunswickers is health care, yet this budget lacks the bold, transformational change that New Brunswickers need.

Let's go through some facts. There are a record number of seniors waiting in hospitals for long-term care. This year, we will reach 100 000 New Brunswickers without a primary care provider. The lowest percentage of New Brunswickers who can get an appointment with a primary care practitioner in five days is 34%. Once again, this budget means that New Brunswickers are receiving the lowest investment per capita in public health care. This government has touted, and will continue to tout, this as the largest health budget in history, but the total budget versus actual dollars spent has increased by only \$1.6 million. New Brunswick's population currently sits at 842 000 people. This is essentially only an extra \$1.89 per person.

Organizations have done the work and proposed costed solutions, and yet here we are with the same old recycled announcements, baby steps, and band-aid solutions. The New Brunswick Medical Society called for an extra \$150 million just to keep the lights on. Mr. Speaker, that \$150 million to keep the lights on just accounts for inflation.

13:30

The Medical Society called for \$70 million to build team-based care. Instead, it received \$20 million for the same clinics that had been previously announced. It proposed a need for nearly \$200 million for human resource stabilization, and this government has offered \$1.4 million for a marketing plan. It proposed \$60 million for digital transformation, and the government offered a third of that, at \$22 million, and part of that money is used to support NB Health Link and eVisitNB.

Abordons maintenant la question qui préoccupe le plus les gens : les soins de santé. À une époque où plus de personnes âgées que jamais vivent dans des hôpitaux, en attente de soins de longue durée, et où plus de gens que jamais attendent des soins primaires, le gouvernement actuel a maintenu le statu quo. Les soins de santé sont le principal problème auquel sont confrontés les gens du Nouveau-Brunswick, et, pourtant, le budget ne prévoit pas les changements audacieux et transformationnels dont ceux-ci ont besoin.

Examinons quelques faits. Il y a un nombre record de personnes âgées qui attendent dans des hôpitaux des soins de longue durée. Cette année, le nombre de personnes du Nouveau-Brunswick privées de fournisseur de soins primaires atteindra 100 000. Le pourcentage le plus bas de personnes du Nouveau-Brunswick qui peuvent obtenir un rendez-vous avec un praticien de soins primaires dans un délai de cinq jours est de 34 %. Il ressort du budget actuel que les gens du Nouveau-Brunswick, une fois de plus, bénéficient de l'investissement le plus faible par habitant dans les soins de santé publics. Le gouvernement actuel a vanté, et continuera de vanter, le fait qu'il s'agit du plus important budget de santé de l'histoire, mais le budget total, si l'on ne tient compte que des sommes réellement dépensées, n'a augmenté que de 1,6 million. Comme la population du Nouveau-Brunswick s'élève actuellement à 842 000 personnes, l'augmentation n'est donc que de 1,89 \$ par personne.

Des organismes se sont mis au travail et ont proposé des solutions chiffrées, mais nous en sommes pourtant toujours aux mêmes annonces recyclées, aux petits pas et aux solutions de fortune. La Société médicale du Nouveau-Brunswick a réclamé 150 millions additionnels juste pour maintenir les services à flot. Monsieur le président, ces 150 millions ne tiennent compte que de l'inflation.

La Société médicale a demandé 70 millions pour mettre en place des soins offerts en équipe. Au lieu de cela, elle a reçu 20 millions pour des cliniques qui avaient déjà été annoncées. Elle a fait état d'un besoin de près de 200 millions pour la stabilisation des ressources humaines, et le gouvernement actuel a offert 1,4 million pour un plan de marketing. Elle a proposé 60 millions pour la transformation numérique, et le gouvernement a offert un tiers de cette

These are band-aid solutions that are not providing people with the kind of quality care that New Brunswickers deserve. In total, the New Brunswick Medical Society called for \$500 million to stabilize and transform the health care system. Even if we account for the so-called savings the RHAs will have for travel nurses' contracts—by the way, one of which does not end until 2026—it doesn't scratch the surface of tackling the biggest issue in our province right now. It just isn't enough.

La semaine dernière, le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés a fourni à la province une feuille de route complète devant mener à la réparation des soins de longue durée dans la province. Pourtant, le budget ne contient pas le moindre élément qui pourrait aider les personnes âgées à sortir des hôpitaux et à trouver une place dans un foyer de soins. Le gouvernement n'offre qu'un pitiful montant de 2 millions de dollars comme soutien aux personnes âgées qui désirent continuer d'habiter chez eux. Une fois de plus, nos personnes âgées sont une simple note en bas de page dans le budget provincial.

We hoped that this would be the budget that made strides to expand collaborative care centres across the province. This year, the New Brunswick Medical Society predicts that the primary care wait list will reach 100 000 people. This government seems stuck on NB Health Link and eVisitNB as the solution, rather than transforming our models and working in the way that health care workers have been screaming out for for the past two years. There is so much in health care that could be done, but we will see a system starved for real solutions once again. Mr. Speaker, we need much better than this, and this government can expect us to keep hammering away until it gets the message.

It is no secret that New Brunswickers are still struggling to keep up with the rising cost of living. The only mention of support for the cost of living in this budget is to take a victory lap on the Workers Benefit, a program that will go down in history as one of the most poorly communicated and terribly executed

somme, soit 22 millions, dont une partie est utilisée pour soutenir Lien Santé NB et eVisitNB.

Il s'agit là de solutions de fortune qui n'offrent pas aux gens du Nouveau-Brunswick le genre de soins de qualité qu'ils méritent. Au total, la Société médicale du Nouveau-Brunswick a demandé 500 millions pour stabiliser et transformer le système de soins de santé. Même en tenant compte des soi-disant économies que les RRS réaliseront grâce aux contrats du personnel infirmier itinérant — à ce propos, l'un de ceux-ci ne prendra fin qu'en 2026 —, une telle somme est bien loin de suffire à régler le plus gros problème de notre province à l'heure actuelle. Ce n'est tout simplement pas suffisant.

Last week, the Child, Youth and Senior Advocate provided the province with a comprehensive roadmap for fixing long-term care in the province. Yet, there's not a single budget item to help seniors get out of hospitals and into nursing homes. The government offers only a pitiful \$2 million in support for seniors who wish to continue living in their own homes. Once again, our seniors are a footnote in the provincial budget.

Nous avons espéré qu'il s'agirait du budget qui permettrait de beaucoup progresser dans les efforts pour étendre les centres de soins en collaboration à l'ensemble de la province. Cette année, la Société médicale du Nouveau-Brunswick prévoit que la liste d'attente pour les soins primaires atteindra 100 000 noms. Le gouvernement actuel semble s'accrocher à Lien Santé NB et à eVisitNB comme solutions, plutôt que de transformer nos modèles et de travailler de la manière dont les travailleurs de la santé le réclament à cor et à cri depuis deux ans. Il y a tant de choses qui pourraient être faites en matière de soins de santé, et, pourtant, nous verrons une fois de plus un système privé de vraies solutions. Monsieur le président, nous avons besoin de beaucoup mieux que cela, et le gouvernement actuel peut s'attendre à ce que nous continuions à marteler un tel message jusqu'à ce qu'il le comprenne.

Ce n'est un secret pour personne que les gens du Nouveau-Brunswick ont encore du mal à faire face à l'augmentation du coût de la vie. La seule mention d'un soutien au coût de la vie dans le budget réside dans le triomphalisme à l'égard de la prestation pour les travailleurs, un programme qui passera à l'histoire

programs of any New Brunswick government—a one-time payment of \$300 that does not make a sustainable impact on anyone's everyday expenses.

We have repeatedly called on this government to take the PST from home electricity bills, a program that would have cost \$72 million and saved people between \$60 and \$750 per year, at 10% every month. With a nearly 13% New Brunswick rate increase on the way, this measure would have nearly neutralized that increase for people who can't take it anymore, and the impact would have been felt immediately.

Comme on s'y attendait, le gouvernement a, encore une fois, saisi l'occasion de rediriger le blâme sur la crise du coût de la vie et s'est dépêché de réciter toutes les mesures qu'il a déjà prises. Toutefois, je pose la question au gouvernement : Si vos programmes étaient efficaces, pourquoi tant de gens du Nouveau-Brunswick ont-ils encore autant de mal à combler leurs besoins essentiels? Tout le monde à la Chambre, comme dans toute la province, comprend très bien que ce n'est pas le moment de lancer des programmes mal réfléchis et mal livrés. Ce dont nous avons besoin actuellement, c'est du changement réel et des programmes novateurs et audacieux qui aideront véritablement les gens du Nouveau-Brunswick.

Vous avez la capacité de très facilement rendre le coût de la vie plus abordable dès aujourd'hui, en réduisant le prix de l'essence de 6,5 ¢ le litre. Il vous suffirait de retirer le règlement sur les combustibles propres, mais vous choisissez consciemment de ne pas le faire. D'ailleurs, notre parti s'est pleinement engagé à le faire après les prochaines élections.

13:35

Just a few weeks ago, Mr. Speaker, New Brunswickers received some of the most expensive property tax bills in history. Along with their bill, they received an insert from the government of New Brunswick that told them that they have municipalities to thank for this increase. Yet again, this government took the opportunity to shift blame and do nothing on its side to help reduce the costs to New Brunswickers.

comme l'un des plus mal communiqués et des plus mal exécutés de tous les gouvernements du Nouveau-Brunswick — un paiement unique de 300 \$ qui n'a aucune incidence durable sur les dépenses quotidiennes de qui que ce soit.

Nous avons demandé à maintes reprises au gouvernement actuel d'exempter de la TVP les factures d'électricité résidentielles, un programme qui aurait coûté 72 millions et permis aux gens d'économiser entre 60 \$ et 750 \$ par année, à raison de 10 % par mois. Compte tenu d'une augmentation prévue de près de 13 % des tarifs au Nouveau-Brunswick, une telle mesure aurait presque neutralisé cette augmentation pour les gens qui n'en peuvent plus, et ses bienfaits auraient été ressentis immédiatement.

As expected, the government once again seized the opportunity to shift the blame to the cost-of-living crisis and quickly listed all the measures it has already taken. I ask the government this, though: If your programs are so effective, why are so many New Brunswickers still struggling to meet their basic needs? Everyone in the House, and throughout the province, understands that now is not the time to launch ill-considered, poorly delivered programs. What we need now is real change and bold, innovative programs that truly help New Brunswickers.

You can easily make the cost of living more affordable today by reducing the price of gasoline by 6.5¢ per litre. All you have to do is withdraw the Clean Fuel Regulations, but you deliberately choose not to. Our party is fully committed to doing this after the next election.

Il y a quelques semaines à peine, Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont reçu certaines des factures d'impôt foncier les plus élevées de l'histoire. Avec leur facture, ils ont reçu un encart du gouvernement du Nouveau-Brunswick leur disant qu'ils devaient remercier les municipalités pour l'augmentation. Encore une fois, le gouvernement actuel a profité de l'occasion pour rejeter le blâme et ne rien faire de son côté pour aider à réduire les coûts pour les gens du Nouveau-Brunswick.

With the cost of living so high, people were reading their bills with a little bit more scrutiny and noticed that they were being charged exorbitant fees for the cost of the assessments. The fee is set in legislation at \$19.40 for every \$100 000 that a property is assessed to be worth, and it has been allowed to remain at that level as property values have soared. Considering how much the value of people's properties has increased in today's real estate market, this government could have taken the opportunity to set a flat rate to help reduce the financial burden on New Brunswickers. Surprise, surprise, it did nothing and passed the blame to municipalities. That is not how you build trust in a system.

En parlant de municipalités, elles sont toujours dans l'attente d'une réforme du financement des gouvernements locaux. Quand le gouvernement a annoncé la réforme de la gouvernance locale, il s'est engagé à procéder à une réforme du financement municipal en même temps. Pourtant, deux ans plus tard, les municipalités attendent toujours.

Un rapport indépendant, publié en décembre, affirme que le tiers des gouvernements locaux pourraient afficher un déficit financier au cours des trois prochaines années. En effet, les gouvernements locaux peinent à soutenir le poids de toutes les nouvelles responsabilités qui incombent aux nouvelles collectivités, alors qu'elles n'obtiennent pas le financement requis pour le faire. Je conseillerais au gouvernement à bien y penser avant d'accuser les municipalités, parce que c'est de sa faute si elles se trouvent maintenant dans cette fâcheuse position.

Mr. Speaker, at a time when more people than ever are experiencing homelessness, when vacancy rates are at an all-time low, and when the housing market is inaccessible to people living on fixed incomes, this government chose to recycle its old housing announcements tied to a plan that this government has continuously underspent on. Last year, this government allocated \$33 million as part of a three-year plan to build additional public housing, and to date, it has spent only \$5 million. That same \$33 million has been committed in this budget, so what does that mean to the three-year timeline? Will these units be done by 2026, or will we now be looking at 2027 or beyond? There are currently 12 000 people on the wait list for affordable housing, and this government has put forward \$22 million to tackle only one quarter of that wait list. This is yet another example of this government's inability to fully solve

Le coût de la vie étant si élevé, les gens ont lu leurs factures avec un peu plus d'attention et ont remarqué qu'on leur facturait des frais exorbitants pour couvrir le coût des évaluations. Ces frais sont fixés par la loi à 19,40 \$ pour chaque tranche de 100 000 \$ de la valeur estimée d'un bien, et ils ont été maintenus à ce niveau alors que la valeur des biens a grimpé en flèche. Compte tenu de l'augmentation importante de la valeur des biens sur le marché immobilier actuel, le gouvernement actuel aurait pu profiter de l'occasion pour établir un taux fixe afin de réduire le fardeau financier des gens du Nouveau-Brunswick. Ô surprise, il n'a rien fait et a rejeté le blâme sur les municipalités. Ce n'est pas ainsi que l'on crée la confiance dans un système.

Speaking of municipalities, they're still waiting for a reform of local government funding. When the government announced local governance reform, it committed to reforming municipal funding at the same time. Yet, two years later, municipalities are still waiting.

An independent report published in December says that a third of local governments could run a deficit over the next three years. Indeed, local governments are struggling to bear the brunt of all the new responsibilities that have been downloaded onto the new communities without the necessary funding. The government should think carefully before blaming the municipalities, because it's the government's fault they're in this predicament.

Monsieur le président, alors que le nombre de sans-abri n'a jamais été aussi élevé, que les taux d'inoccupation n'ont jamais été aussi bas et que le marché du logement est inaccessible aux personnes à revenu fixe, le gouvernement actuel a choisi de recycler ses anciennes annonces en matière de logement, liées à un plan pour lequel il n'a jamais dépensé suffisamment. L'année dernière, le gouvernement actuel a alloué 33 millions dans le cadre d'un plan triennal de construction de logements sociaux additionnels, et, à ce jour, il n'a dépensé que 5 millions. Ces mêmes 33 millions ayant été engagés dans le budget, quelle est la signification d'un tel engagement en regard du calendrier triennal? Les logements en question seront-ils construits d'ici 2026, ou devons-nous envisager plutôt 2027 ou une date ultérieure? Il y a actuellement 12 000 noms sur la liste d'attente pour un logement abordable, et le

any of the most important issues facing New Brunswickers right now.

This budget is full of little sprinkles across departments that won't effectively tackle any of the problems. It just punts them down the road for future generations to deal with. This wait list will only continue to grow as the cost of living continues to rise. When will this government finally step up for New Brunswick? The government proposes \$8.9 million for rent supplements to help 5 000 New Brunswickers. In theory, this is a good idea, except where are those affordable units? Without units on the market for people to spend those supplements on, I expect that this program will also be underspent.

We need to be focused on building these affordable units. Once again, we see the government commit the same \$100 million to build the same 380 public housing units it committed to two years ago. Where are we with those builds? How many of those 380 units have actually been built? At the rate this government is going, by the time we get those 380 units built, we will need another 1 000 units. We are not moving the needle. We are barely keeping up with the current problem.

Every New Brunswicker who has had to renovate in the past couple of years knows that we are facing a severe shortage of skilled workers in this province, and yet this budget makes no mention of efforts to increase recruitment.

13:40

According to the Housing Strategy, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour said it had a plan to attract 10 000 international Red Seals. I don't see anything in this budget that speaks to how this government plans to recruit additional tradespeople or invest in modular housing so that we can build as fast as our communities are growing.

gouvernement actuel a prévu 22 millions pour s'attaquer à seulement un quart de cette liste d'attente. Voilà un nouvel exemple de l'incapacité du gouvernement actuel à résoudre pleinement n'importe lequel des problèmes les plus importants auxquels les gens du Nouveau-Brunswick sont actuellement confrontés.

Le budget est plein de petits saupoudrages dans tous les ministères qui ne s'attaqueront efficacement à aucun des problèmes. Il ne fait que renvoyer ceux-ci aux générations futures pour qu'elles s'en occupent. La liste d'attente ne fera que continuer de s'allonger à mesure que le coût de la vie continuera d'augmenter. Quand le gouvernement actuel agira-t-il enfin pour le Nouveau-Brunswick? Il propose 8,9 millions pour des suppléments de loyer afin d'aider 5 000 personnes du Nouveau-Brunswick. En théorie, l'idée est bonne, mais où sont les logements abordables? Sans logements sur le marché pour que les gens puissent utiliser ces suppléments, je m'attends à ce que le programme en question soit également sous-utilisé.

Nous devons nous concentrer sur la construction de logements abordables. Une fois de plus, nous voyons le gouvernement engager les mêmes 100 millions pour la construction des mêmes 380 logements sociaux qu'il s'était engagé à construire il y a deux ans. Où en sommes-nous à cet égard? Combien de ces 380 logements ont-ils été construits? Au rythme où va le gouvernement actuel, d'ici à ce que les 380 logements soient construits, nous en aurons besoin de 1 000 autres. Nous ne faisons pas avancer les choses. Nous ne nous attaquons qu'à peine au problème actuel.

Tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont dû effectuer des rénovations au cours des dernières années savent que nous sommes confrontés à une grave pénurie de travailleurs qualifiés dans la province, et, pourtant, le budget ne fait aucune mention d'efforts déployés pour accroître le recrutement.

Selon la Stratégie de logement, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a déclaré qu'il avait un plan pour attirer 10 000 travailleurs de l'étranger accrédités du Sceau rouge. Je ne vois rien dans le budget qui indique comment le gouvernement prévoit recruter des gens de métier supplémentaires ou d'investir dans des logements

This government could be further incentivizing developments by joining our provincial neighbours and the federal government in removing the PST from affordable housing construction materials, but it continues to come out against it. Unfortunately, we are now seeing developers choose to spend this money and build in other jurisdictions. Once again, this government has missed the mark on nonprofit and cooperative housing partnerships. We have organizations out there with the solutions and capacity to take on building affordable and supportive housing units, and this government is moving at a snail's pace. We need to trust the organizations that work with New Brunswickers every day to put solutions in place where they are needed and when they are needed.

This past winter, more people than ever were experiencing homelessness and living out in the cold. Despite knowing that winter comes every year—it truly does—and being fully aware of the homelessness situation in this province, this government was once again unprepared. St. Stephen wasn't able to have its out-of-the-cold shelter open, so it declared a state of emergency. This government dismissed its concerns. Guess what! It blamed federal policies. Does this government not know how to exercise its power as provincial government? It runs a \$13-billion budget but doesn't believe it's responsible for any of the provincial files it holds. Housing and the impact of homelessness is one of those files, by the way. The housing budget lacks the execution, urgency, and meaningful investment to actually get things done. The opportunities to incentivize development while stabilizing the rental markets are endless, but this government is so stuck in the past and set on its own way or the highway that it refuses to look at our neighbours for solutions or even a bit of inspiration. This government won't do anything that wasn't developed on the sixth floor of Chancery Place.

Mr. Speaker, though there aren't many winners in this budget, education might be the one that came out slightly ahead. Let me be clear: the bar is low. After three years of calling on this government for an

modulaires afin que nous puissions construire aussi vite que nos collectivités se développent.

Le gouvernement actuel pourrait encourager davantage les développements en se joignant aux provinces voisines et au gouvernement fédéral pour supprimer la TVP sur les matériaux de construction de logements abordables, mais il continue de s'y opposer. Malheureusement, nous voyons maintenant des promoteurs choisir de dépenser l'argent en construisant ailleurs que dans la province. Une fois de plus, le gouvernement actuel a raté la coche en ce qui concerne les partenariats de logement à but non lucratif et coopératif. Nous avons des organismes qui ont les solutions et la capacité de construire des logements abordables et avec services de soutien, mais le gouvernement actuel avance à pas de tortue. Nous devons faire confiance aux organismes qui travaillent chaque jour avec les gens du Nouveau-Brunswick pour mettre en place des solutions là où elles sont nécessaires et quand elles sont nécessaires.

L'hiver dernier, plus de personnes que jamais ont été sans abri et ont vécu dans le froid. Même s'il sait que l'hiver arrive chaque année — c'est vraiment le cas — et qu'il est pleinement conscient de la situation de l'itinérance dans la province, le gouvernement actuel a encore une fois été pris au dépourvu. St. Stephen n'a pas été en mesure d'ouvrir son refuge d'hiver et a donc déclaré l'état d'urgence. Le gouvernement actuel n'a pas tenu compte des préoccupations de cette ville. Il a blâmé, figurez-vous, les politiques fédérales. Le gouvernement actuel ne sait-il pas comment exercer son pouvoir de gouvernement provincial? Il gère un budget de 13 milliards, mais il ne se croit responsable d'aucun des dossiers provinciaux qui sont les siens. Le logement et les effets de l'itinérance constituent l'un de ces dossiers. Le budget du logement présente trop de carences en matière d'exécution, de sentiment d'urgence et d'investissements significatifs pour faire avancer les choses. Les possibilités d'encourager le développement tout en stabilisant les marchés locatifs sont infinies, mais le gouvernement actuel est tellement coincé dans le passé et déterminé à suivre sa propre voie qu'il refuse de regarder chez nos voisins pour trouver des solutions ou même un peu d'inspiration. Il ne fera rien qui n'ait été élaboré au sixième étage de la place Chancery.

Monsieur le président, si le budget ne fait pas beaucoup de gagnants, l'éducation est peut-être le secteur qui peut afficher une légère avancée. Soyons clairs : la barre est basse. Après s'être fait demander pendant trois ans de mettre en place un plan de

education catch-up plan, this government has finally admitted we need one.

Nous avons demandé au gouvernement de financer entièrement un programme d'alimentation scolaire à l'échelle de la province qui serait abordable pour tous et gratuit pour les élèves qui en ont besoin.

Ce gouvernement continue à jouer avec la vérité lorsqu'il parle de garantir un programme d'alimentation scolaire dans chaque école du Nouveau-Brunswick. Des écoles de Nackawic, de Dieppe et de Miramichi nous ont dit qu'elles n'avaient pas de programme d'alimentation scolaire financé par le gouvernement. Ce qui est souvent oublié, c'est qu'un bon nombre de ces programmes sont dirigés et financés par des bénévoles ou par la collectivité.

Il n'est pas surprenant que ce gouvernement clame la victoire grâce au travail acharné et au succès des autres, mais ces programmes ne sont pas durables ; ils ne sont certainement pas équitables. Pourquoi punir les écoles et les collectivités qui ont travaillé sans relâche pour garantir ces programmes aux élèves et récompenser les écoles qui n'avaient pas l'appui de la collectivité ou le soutien nécessaire pour en mettre un en place? Chaque collectivité et école de cette province devrait recevoir un financement équitable pour les programmes scolaires, afin de garantir que chaque élève qui en a besoin ait accès à ces services.

Talk to any parent with kids in school, and they'll tell you our classrooms across the province are overcrowded to the point where we have portables outside schools for students to use the washroom or go to their next class. After three years, this government has finally acknowledged the challenges that come with enrollment growth. But, as we know, it is not great with the execution of building those schools, nor can it stay on track with the cost of building, seeing how it has budgeted an additional \$1 million for schools that are over budget.

New Brunswick teachers have been calling for more resources to help tackle the changing demographics in their classrooms and the 10 000 new students. This budget tried to do a little for everyone but, as a result, has done nothing transformational for anyone to deal with the massive issues in our education system.

rattrapage en matière d'éducation, le gouvernement actuel a finalement admis qu'il nous en fallait un.

We asked the government to fully fund a province-wide school food program that would be affordable for all and free for students in need.

This government continues to play fast and loose with the truth when it talks about guaranteeing a school food program in every New Brunswick school. Schools in Nackawic, Dieppe, and Miramichi have told us they don't have a government-funded school food program. What's often forgotten is that many of those programs are run and funded by volunteers or the community.

Not surprisingly, this government claims victory through the hard work and success of others, but the programs are not sustainable and certainly not fair. Why punish the schools and communities that worked tirelessly to secure these programs for students and reward the schools that didn't have the community backing or support to set one up? All communities and schools in this province should receive equitable funding for school programs to ensure that every student who needs the services has access to them.

Parlez à n'importe quel parent dont les enfants vont à l'école, et il vous dira que les classes de toute la province sont surchargées à un point tel qu'il y a des salles mobiles à l'extérieur des écoles pour que les élèves puissent aller aux toilettes ou se rendre à leur prochaine classe. Après trois ans, le gouvernement actuel a enfin reconnu les défis liés à l'augmentation des inscriptions. Or, comme nous le savons, il n'est pas très doué pour la construction des écoles nécessaires, et il n'est pas non plus capable de respecter les coûts de construction, si l'on en juge par le fait qu'il a prévu 1 million de dollars additionnels pour les écoles qui dépassent le budget.

Les enseignants du Nouveau-Brunswick ont demandé plus de ressources pour les aider à faire face aux changements démographiques dans leurs classes et à l'arrivée de 10 000 nouveaux élèves. Le budget vise à faire un peu pour tout le monde mais, en conséquence, il ne fait rien pour s'attaquer aux problèmes gigantesques de notre système éducatif.

13:45

Our infrastructure is crumbling. Our classroom sizes are unreasonable. Our education scores are some of the lowest in the country, and students with exceptional needs don't have the support that they need to successfully participate in the classroom. With all of these resource constraints, this budget gives just over \$4 million to help with the retention and recruitment of new resources. This government's lack of future planning or ability to tackle the big problems will continue to leave students and educators behind.

Mr. Speaker, now that we have covered the biggest issues that New Brunswickers are facing, there are many people and issues that weren't included in the budget. Unfortunately, these groups have continuously been ignored by this government. There is nothing for pay equity. There is a slight nod to using a gender-based analysis, but otherwise women are left out of this budget. In fact, this government voted against our motion to establish pay equity in the care sector.

There is nothing for arts and culture. There is nothing for nurses. There is nothing for municipalities and local governments.

Il n'y a rien pour la Francophonie et les langues officielles. Il n'y a rien pour aider les pêcheurs relativement à l'évolution de l'industrie de la pêche.

This is just to name a few.

Mr. Speaker, in conclusion, this government has been offered the luxury of having the largest budget in New Brunswick's history. Despite this reality, everyone is struggling to find any rationale or any kind of concerted effort to really deal with issues in budget 2024. Year after year, we have heard that these large surpluses are going to permit this province to be better prepared to deal with future challenges.

In his conclusion, the Minister of Finance wrote that their "fiscal policy is deemed to be sustainable and is creating opportunities to invest in transformational change". Transformational change, Mr. Speaker. New

Nos infrastructures s'effondrent. La taille des classes est déraisonnable. Nos résultats scolaires sont parmi les plus bas du pays, et les élèves ayant des besoins particuliers ne bénéficient pas du soutien qui leur est nécessaire pour participer pleinement à la vie de la classe. En dépit de toutes les pénuries en matière de ressources, le budget n'accorde qu'un peu plus de 4 millions pour aider au maintien en poste et au recrutement de nouveaux employés. Le manque de planification du gouvernement actuel ou son manque de capacité à s'attaquer aux grands problèmes continuera à laisser les élèves et les éducateurs à la traîne.

Monsieur le président, à présent que nous avons abordé les plus grands problèmes auxquels les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés, signalons qu'il y a beaucoup de personnes et de problèmes qui n'ont pas été pris en compte dans le budget. Malheureusement, les groupes en question ont été continuellement ignorés par le gouvernement actuel. Il n'y a rien pour l'équité salariale. Il y a un léger clin d'œil à l'utilisation d'une analyse comparative selon le genre, mais, à part cela, les femmes sont laissées pour compte dans le budget. En fait, le gouvernement actuel a voté contre notre motion visant à établir l'équité salariale dans le secteur des soins de santé.

Il n'y a rien pour les arts et la culture. Il n'y a rien pour le personnel infirmier. Il n'y a rien pour les municipalités et les gouvernements locaux.

There's nothing for La Francophonie or official languages. There's nothing to help fishers as their industry evolves.

Ce ne sont là que des exemples parmi d'autres.

Monsieur le président, en conclusion, le gouvernement actuel s'est vu offrir le luxe d'avoir le plus gros budget de l'histoire du Nouveau-Brunswick. En dépit d'une telle réalité, tout le monde essaie de trouver une rationalité ou un effort concerté pour vraiment s'attaquer aux problèmes dans le budget de 2024. Année après année, nous avons entendu que des excédents importants allaient permettre à la province d'être mieux préparée à faire face aux défis futurs.

Dans sa conclusion, le ministre des Finances a écrit : « Notre politique budgétaire est jugée viable et crée des possibilités d'investissement dans le changement transformationnel. » Changement transformationnel,

Brunswickers are left with this one question: When will they see transformational change? I can tell you that, with a Liberal government, the answer is now.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Order.

Thank you, members.

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.

Hon. G. Savoie moved the adjournment of the House.

The House adjourned at 1:48 p.m.)

Monsieur le président. Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont plus qu'une question à poser : Quand verront-ils un changement transformationnel? Je peux vous dire que, avec un gouvernement libéral, la réponse serait : maintenant.

Merci, Monsieur le président.

Le président : À l'ordre.

Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 13 h 48.)